

ZEITSCHRIFTENDATENBANK

# BEZIEHUNGEN / BEZIEHUNGSKENNZEICHNUNGEN

1. Definition
  
2. Erfassung
  - 2.1 Begleitende Beziehungen auf Werkebene
  - 2.2 Abgeleitete Beziehungen auf Werkebene
  - 2.3 Vorgänger-Nachfolge-Beziehungen auf Werkebene
  - 2.4 Abgeleitete Beziehungen auf Expressionsebene
  - 2.5 Äquivalenz-Beziehungen auf Manifestationsebene

- Kennzeichnung der Art der Beziehung zwischen Entitäten

- Beziehungen von:

Werk zu Werk (Vorgänger/Nachfolger, Supplement/Supplement zu)

Expression zu Expression (parallele Sprachausgaben, Übersetzungen)

Manifestation zu Manifestation (gedruckt, online, auf CD-ROM)

- spezifische Beziehungskennzeichnungen für fortlaufende Ressourcen in Anhang J + D-A-CH
- [Schulungsunterlage Modul 5B Beziehungskennzeichnungen nach Anhang J](#)
- Formatbeschreibungen der entsprechenden Felder
- Keine selbst geprägten Beziehungskennzeichnungen wählen!  
Hinweis: Bitte verwenden Sie die Tastenkombination **Strg+t** (Tabelle mit den verfügbaren Kennzeichnungen)!
- Liegt ein Bezugswerk in der ZDB nicht vor, so ist es möglich, eine Beziehung nur als Text (ohne IDN) zu erfassen.

Wenn es keine spezifische Beziehungskennzeichnung gibt:

- Werk zu Werk:  
In Beziehung stehendes Werk
- Expression zu Expression:  
In Beziehung stehende Expression
- Manifestation zu Manifestation:  
In Beziehung stehende Manifestation

Struktur der Felder 4241 – 4249:

Beziehungskennzeichnung \$n präzisierende Angabe!IDN!

Beispiel:

4241      Supplement zu \$n2000-!011134267!--Abvz--: Zeitschrift für romanische Philologie. ISSN: 0049-8661

4242      Supplement \$n2000-!011134275! --Abvz--: Romanische Bibliographie. ISSN: 0080-388X

## 2.1 Begleitende Beziehungen auf Werkebene -1-



[4241](#) Beziehung zu einer größeren Einheit (Supplement zu)

[4242](#) Beziehung zu einer kleineren Einheit (Supplement)

„Supplement“/„Supplement zu“ wird für jede Art von Beilagenbezeichnung, wie „Beilage“, „Sonderdruck“, „Separatdruck“, „Sonderausgabe“ usw. verwendet

Beispiel:

4000 Zeitschrift für romanische Philologie

4242 [Supplement](#)[\\$n2000-!IDN!](#)*Romanische Bibliographie*

4000 Romanische Bibliographie

4241 [Supplement zu](#)[\\$n2000-!IDN!](#)*Zeitschrift für romanische Philologie*

### [4249](#) Andere Beziehung auf Werkebene

- Für begleitende Werke, die das Hauptwerk erweitern, ergänzen oder vervollständigen:
- Anhang/Anhang zu
- Ergänzung/Ergänzung zu
- Index/Index zu
- Vervollständigt durch/Vervollständigt durch

## 2.1 Begleitende Beziehungen auf Werkebene -3-



### Beispiel:

4000 Kurtrierisches Jahrbuch

4249 [Index!](#)IDN!*Die @Trierischen Jahrbücher*

4000 Die @Trierischen Jahrbücher

4249 [Index zu!](#)IDN!*Kurtrierisches Jahrbuch*

## 2.1 Begleitende Beziehungen auf Werkebene -4-



### Beispiel:

4000 Berliner Kurier : Zeitung für Berlin und Brandenburg

4249 [Lokalausgabe!](#)IDN!*Dresdner Morgenpost*

4000 Dresdner Morgenpost

4249 [Lokalausgabe zu!](#)IDN!*Berliner Kurier*

Kennzeichnung der abgeleiteten Beziehung vom ursprünglichen Werk und einer Variante des ursprünglichen Werkes auf Werkebene durch:

- „Abstract als / Abstract von“
- „Erweitert als / „Erweiterte Ausgabe von“
- „Gekürzt als / Kurzfassung von“
- „Zusammengefasst als / Zusammenfassung von“

## 2.2 Abgeleitete Beziehungen auf Werkebene -2-



### Beispiel:

4000      Wear : an international journal on the science and technology of friction, lubrication and wear

4249      [Abstract als!](#)IDN!*Fact wear*

4000      Fact wear : an awareness service for the wear community

4249      [Abstract von!](#)IDN!*Wear*

## 2.3 Vorgänger-Nachfolge-Beziehungen auf Werkebene -1-



### [4244](#) Vorgänger-Nachfolge-Beziehungen

<b>PICA</b>	<b>Vorgänger-Titel</b>	<b>PICA</b>	<b>Nachfolger-Titel</b>
s#	Fortgesetzt durch	f#	Fortsetzung von
s#	Gesplittet in	f#	Teilweise Fortsetzung von
s#	Ersetzt durch	f#	Ersatz von
s#	Teilweise ersetzt durch	f#	Teilweise Ersatz von
s#	Vereinigt, um ... zu bilden	f#	Vereinigung von
s#	Aufgegangen in	f#	Darin aufgegangen
s#	Teilweise aufgegangen in	f#	Teilweise darin aufgegangen
s#	Teilweise fortgesetzt durch	f#	Abgespalten von

## 2.3 Vorgänger-Nachfolge-Beziehungen auf Werkebene -2-



### Beispiel 1:

1100 1950**\$b**2004

4000 Bodensee-Hefte : Schweiz, Deutschland, Österreich, Liechtenstein

4244 s#[Fortgesetzt durch!](#)IDN!*Neue Bodensee-Hefte*

1100 2004

4000 Neue Bodensee-Hefte

4244 f#[Fortsetzung von!](#)IDN!*Bodensee-Hefte*

## 2.3 Vorgänger-Nachfolge-Beziehungen auf Werkebene -3-



### Beispiel 2:

1100 1966**b**2013

4000 Limnologie in Europa

4244 s#[Aufgegangen in!](#)!IDN!*Limnologie weltweit*

1100 1971

4000 Limnologie weltweit

4244 f#[Darin aufgegangen!](#)!IDN!*Limnologie in Europa*

## 2.3 Vorgänger-Nachfolge-Beziehungen auf Werkebene -4-



### Beispiel 3:

4000 Katzen-Magazin

4244 s#Vereinigt, um ... zu bilden!IDN!Magazin für Hunde und Katzen

4000 Hunde-Magazin

4244 s#Vereinigt, um ... zu bilden!IDN!Magazin für Hunde und Katzen

4000 Magazin für Hunde und Katzen

4244 f#Vereinigung von!IDN!Katzen-Magazin

4244 f#Vereinigung von!IDN!Hunde-Magazin

### 4248 Beziehung auf Expressionsebene

„Übersetzt als“/„Übersetzung von“ wird verwendet, um die Beziehung zwischen Original und Übersetzung zu beschreiben

#### Beispiel:

4000 Journal des connaissances médico-chirurgicales

4248 **Übersetzt als**!IDN!*Allgemeines Journal für medicinische und chirurgische Kenntnisse*

4000 Allgemeines Journal für medicinische und chirurgische Kenntnisse

4248 **Übersetzung von**!IDN!*Journal des connaissances médico-chirurgicales*

## 2.4 Abgeleitete Beziehungen auf Expressionsebene -2-



### Beispiel:

Expressionen erscheinen in unterschiedlichen Sprachen parallel zueinander und die Originalsprache kann nicht bestimmt werden.

3100 !IDN!Europäische Union**\$b**Verfasser**\$4**aut

4000 Finanzbericht / Europäische Union

4248 **Parallele Sprachausgabe****\$n**englisch!*IDN!Financial report : European Union*

3100 !IDN!Europäische Union**\$b**Verfasser**\$4**aut

4000 Financial report / European Union

4248 **Parallele Sprachausgabe****\$n**deutsch!*IDN!Finanzbericht : Europäische Union*

## 2.5 Äquivalenz-Beziehungen auf Manifestationsebene -1-



Unterschiedliche Materialart ([4243](#)) außer Reproduktionen:

- „[Erscheint auch als](#)“
- Materialart gemäß festgelegter Liste im Unterfeld **\$n**

0502 ohne Hilfsmittel zu benutzen**\$bn**

4000 Internationales Jahrbuch für Medienphilosophie

4243 [Erscheint auch als](#)**\$n**Online-Ausgabe!!IDN!*Internationales Jahrbuch für Medienphilosophie*

0502 Computermedien**\$bc**

4000 Internationales Jahrbuch für Medienphilosophie

4243 [Erscheint auch als](#)**\$n**Druck-Ausgabe!!IDN!*Internationales Jahrbuch für Medienphilosophie*

## 2.5 Äquivalenz-Beziehungen auf Manifestationsebene -2-



Reproduktionen in einer anderen physischen Form ([4256](#)):

- Mikroformen: „Reproduktion von“/„Reproduziert als“
- Digitalisierung: „Elektronische Reproduktion von“/„Elektronische Reproduktion“

## 2.5 Äquivalenz-Beziehungen auf Manifestationsebene -3-



### Beispiel 1:

- |      |   |
|------|---|
| 0502 | ohne Hilfsmittel zu benutzen <b>\$bn</b>                        |
| 1100 | 1791 <b>\$b</b> 1800  |
| 4000 | Deutsches Magazin   |
| 4030 | Altona : Hammerich  |
| 4256 | <a href="#">Reproduziert als!</a> IDN! <i>Deutsches Magazin</i> |
| 0502 | Mikroform <b>\$bh</b>   |
| 1109 | 1994 <b>\$b</b> 1994 <b>\$n</b> 1994                            |
| 4000 | Deutsches Magazin   |
| 4048 | Hildesheim : Olms   |
| 4256 | <a href="#">Reproduktion von!</a> IDN! <i>Deutsches Magazin</i> |

## 2.5 Äquivalenz-Beziehungen auf Manifestationsebene -4-



Beispiel 2: Original liegt **nicht** vor:

0502 Mikroform**\$bh**

1109 1994**\$b**1994**\$n**1994

4000 Deutsches Magazin

4048 Hildesheim : Olms

4256 [Reproduktion von](#)**\$t**Deutsches Magazin**\$d**Altona**\$e**Hammerich**\$f**1791-1800**\$h**Band

Herstellen einer Beziehung von Kopien in gleicher Materialart wie das Original in [4255](#).

- bei veränderten Nachdrucken: „[Nachdruck von](#) / [Nachgedruckt als](#)“
- bei Faksimiles: „[Faksimile von](#) / [Faksimile](#)“

Hinweis:

Für Nachdrucke werden eigene Beschreibungen erstellt, wenn unterschiedliche Verlage für den Nachdruck und das Original vorliegen.

## 2.5 Äquivalenz-Beziehungen auf Manifestationsebene -6-



### Beispiel:

Beziehung Nachdruck zum Original (gleiche Materialart)

1100 1985

4000 Beihefte zum Geschichtlichen Atlas von Schlesien

4030 Sigmaringen : Thorbecke

4216 Reproduktion

4255 [Nachdruck von!](#)IDN!--Abxz--: Beihefte zum Geschichtlichen Atlas von Schlesien. - Breslau : Verlag von Ferdinand Hirt, 1933-1933



Die obere Veröffentlichung von 2022 wird erfasst.

Welche Eintragung ist in Feld **4244** korrekt?

- a) f#Fortsetzung von!IDN!GEFAKO-Magazin
- b) s#Fortgesetzt durch!IDN!DurstQuelle
- c) s#Fortgesetzt durch!IDN!GEFAKO-Magazin



Baden-Württemberg  
STAATSMINISTERIUM

Staatsministerium  
Baden-Württemberg  
Richard-Wagner-Straße 15  
70184 Stuttgart  
Telefon +49 (0)711/21 53-356  
Telefax +49 (0)711/21 53-510  
europa@stm.bwl.de  
www.stm.baden-wuerttemberg.de/de/  
themen/europa-und-internationales/  
www.facebook.com/BadenWuerttembergInEuropa



Statistisches Landesamt  
Baden-Württemberg  
Böblinger Straße 68  
70199 Stuttgart  
Telefon +49 (0)711/641-0 Zentrale  
Telefax +49 (0)711/641-24 40  
poststelle@stla.bwl.de  
www.statistik-bw.de

photo credit: Statistisches Landesamt Baden-Württemberg  
© maps: CIB, GeoMarketing GmbH  
© Statistisches Landesamt Baden-Württemberg, Stuttgart, 2014  
Duplication and distribution - also if part  
is permitted with indication of source.

Baden-Württemberg  
STATISTISCHES LANDESAMT

Baden-Württemberg  
STAATSMINISTERIUM



Baden-Württemberg  
STAATSMINISTERIUM

Staatsministerium  
Baden-Württemberg  
Richard-Wagner-Straße 15  
70184 Stuttgart  
Telefon 0711/21 53-356  
Telefax 0711/21 53-510  
europa@stm.bwl.de  
www.stm.baden-wuerttemberg.de/de/  
themen/europa-und-internationales/  
www.facebook.com/BadenWuerttembergInEuropa



Statistisches Landesamt  
Baden-Württemberg  
Böblinger Straße 68  
70199 Stuttgart  
Telefon 0711/641-0 Zentrale  
Telefax 0711/641-24 40  
poststelle@stla.bwl.de  
www.statistik-bw.de

Fotografische: Statistisches Landesamt Baden-Württemberg  
© Kartographie: CIB, GeoMarketing GmbH  
© Statistisches Landesamt Baden-Württemberg, Stuttgart, 2014  
Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist  
Quellenangabe gestattet.

Baden-Württemberg  
STATISTISCHES LANDESAMT

Baden-Württemberg  
STAATSMINISTERIUM

Welche Beziehungskennzeichnung charakterisiert das Verhältnis der beiden Veröffentlichungen?

- a) „Fortgesetzt durch“/„Fortsetzung von“
- b) „Lokalausgabe“/„Lokalausgabe zu“
- c) „Parallele Sprachausgabe **\$n**deutsch“/  
„Parallele Sprachausgabe **\$n**englisch“

**Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!**